

ตะเคียน 9 ต้น







นายตะเตียน

โลกนี้ไม่ได้มีแค่สองเพศ
แล้วแน่ใจหรือว่า ผีที่
สิงสถิตในตะเตียนเป็น
ผู้หญิง เขาอาจจะเป็น
“นาย” ตะเตียน ก็ได้
เปลี่ยนเครื่องเซ่นซะนะ

Nai Takhian
(Mr. Takhian)
There are more than
two genders in this
world, so how do we
know if takhian tree
guardians are female?
Perhaps they are male.
Think again about what
offerings you give to
them.



นายตะเตียน

โลกนี้ไม่ได้มีแค่สองเพศ
แล้วแน่ใจหรือว่า ผีที่
สิงสถิตในตะเตียนเป็น
ผู้หญิง เขาอาจจะเป็น
“นาย” ตะเตียน ก็ได้
เปลี่ยนเครื่องเซ่นซะนะ

Nai Takhian
(Mr. Takhian)
There are more than
two genders in this
world, so how do we
know if takhian tree
guardians are female?
Perhaps they are male.
Think again about what
offerings you give to
them.



แมวเตียน

ทาสแมวต้องชอบใจ
เมื่อแมวห้อยต้นต้น
เตียน ก็ให้หาได้
เห็นใหม่ตามตึกตึก
ของจีนนั้นขจรขจาย
แต่ทำไมแมว จะ
ตึกตึกอย่างนี้มัย !?

เจ้าพ่อโก
ให้ห้อยแมว

Takhian Cats
Cat lovers will love this.
Cats on takhian trees can
also give lucky numbers!
It has made headlines
before. See? Cats are
the best. Other animals
can't do this.



แมวเตียน

ทาสแมวต้องชอบใจ
เมื่อแมวห้อยต้นต้น
เตียน ก็ให้หาได้
เห็นใหม่ตามตึกตึก
ของจีนนั้นขจรขจาย
แต่ทำไมแมว จะ
ตึกตึกอย่างนี้มัย !?

เจ้าพ่อโก
ให้ห้อยแมว

Takhian Cats
Cat lovers will love this.
Cats on takhian trees can
also give lucky numbers!
It has made headlines
before. See? Cats are
the best. Other animals
can't do this.









**หรือ อะไร ๆ ก็เป็น
นางตะเตียนได้**

โอกาสถูกหายนนั้นน้อยนิด
ยากเหลือเกินที่มนุษย์
ตัวเล็ก ๆ จะมีพลังไป
เหนี่ยวรั้งรางวัลมาได้
จึงต้องไขว่คว้าทุกโอกาส
ที่มี ทำทุกสิ่งให้เข้าใจ
เต็มตามหวังไม่ให้
เลือนราง

Maybe Nang Takhian
can live anywhere
The chance of winning
a lottery prize is tiny,
and who are we to have
the power to control it?
So, whatever possibility,
any attempt that can
keep this flicker of hope
alive, we'll do it.



หรือ อะไร ๆ ก็เป็น
นางตะเตียนได้
โอกาสถูกหายนนั้นน้อยนิด
ยากเหลือเกินที่มนุษย์
ตัวเล็ก ๆ จะมีพลังไป
เหนี่ยวรั้งรางวัลมาได้
จึงต้องไขว่คว้าทุกโอกาส
ที่มี ทำทุกสิ่งให้เข้าใจ
เต็มตามหวังไม่ให้
เลือนราง
Maybe Nang Takhian
can live anywhere
The chance of winning
a lottery prize is tiny,
and who are we to have
the power to control it?
So, whatever possibility,
any attempt that can
keep this flicker of hope
alive, we'll do it.



ตะเตียน
ที่ใบหายได้
ต้องมีสตอรี่
(story) ?
จีน ตะเตียนที่
มีาเขียนลงบนต้นนี้
มีเรื่องราวมากพอมั้ย ?
Only storied takhian
trees can hint numbers
So, is this one at
Museum Siam storied
enough?



ตะเตียน
ที่ใบหายได้
ต้องมีสตอรี่
(story) ?
จีน ตะเตียนที่
มีาเขียนลงบนต้นนี้
มีเรื่องราวมากพอมั้ย ?
Only storied takhian
trees can hint numbers
So, is this one at
Museum Siam storied
enough?

